

Zeitschrift: Schweizer Volkskunde : Korrespondenzblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde

Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde

Band: 19 (1929)

Heft: 1-3

Rubrik: Antworten und Nachträge = Réponses et suppléments

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

diese Gebäcke auch erwähnt, aber nur die Form *Wowlfle* kennt, verweist auf die oberfränkischen „*Hauswölfe*“, die ebenfalls an Weihnachten gebacken und ganz ähnlich verwendet werden. Könnte nun dieses *W* nicht eine Dialektform von *Heim*(= *Wölfe*) sein, da doch in W. ei in manchen Gegenden Badens wie *va* oder getrübtes *a* oder offenes *o* gesprochen wird? Wie es sich mit dem Abschluß des *-n*, das zunächst zu *-n* geworden ist (vgl. schweiz. *Heim* — *hein* — *hei*), verhält, weiß ich nicht. *Wowlfle* hätte ich am ehesten als Assimilationsform der Kindersprache angesehen, wobei man aber hätte annehmen müssen, daß sie heute die herrschende geworden wäre, nicht die ältere *Wowlfle*.

E. H.-R.

Amedisli. — Woher kommt der Name dieses Kleidungsstückes, eines kurzen, nur den Unterarm deckenden Ärmels?

Antwort. — Das Wort ist aus dem Französischen *amadis* entlehnt, wo es dasselbe bedeutet. Die Mode kam im 17. Jh. auf, nach dem Kostüm des Helden *Amadis* in der Oper *Amadis de Gaule* von Quinault, Musik von Lulli (1684).

Kryzli „Kreuzworträtsel“. — Ist die in Basel gebräuchliche Scherzform nicht unrichtig? Sollte es nicht „*Kryzli*“ heißen?

Antwort. — Die Kurzformen auf *-i* nehmen in Basel stark überhand. *Kryzli* ist gebildet wie *Auti* (*Automobil*), *Flugi* (*Flugzeug*), *Handi* (*Handarbeitschule*), *Futbi* (*Football*), *Photli* (*Photographie*), *Maskli* (*Maskenball*), gelegentlich sogar *Loki* (*Lokomotive*), *Ysi* (*Eisenbahn* u. dgl.). Diese Kurzformen nehmen immer das Geschlecht des Stammwortes an. *Kryzli* wäre also „kleines Kreuz“.

Antworten und Nachträge. — Réponses et Suppléments.

1. *Schirm*=*Aberglauben*. — Schw. Vlde. 9, 11, 35 und 18, 22 brachte Fragen und Antworten zu dem Aberglauben, daß es Unglück bringe, wenn man im Zimmer unter einem offenen Schirm stehe; in 10, 35 war aus Biel verzeichnet: Trocknet man einen Schirm über dem Bett, so gibt's Familienzwist. In England bringt es Unglück, einen Schirm fallen zu lassen (s. Notes & Queries 155, 459). E. H.-R.

2. In Jahrg. 15, 17 der *Schweizer. Volkskunde* las ich eine Notiz über „*Zitrone* bei *Begräbnissen*“. Hierzu kann ich Ihnen folgendes mitteilen:

Mein Vater war 1894–1912 Pfarrer in Elstertrebnitz bei Pegau (Bez. Leipzig). Er sowohl wie der Kantor bekam bei jedem Begräbnis eine Zitrone in die Hand, die er auch meist während des Leichenzuges zum Friedhof (vor dem Sarge gehend) in der Hand behielt. Als Sinn der Sitte wurde stets angegeben, sie stamme aus der Pestzeit des 30jährigen Krieges, der Geistliche bekomme die Zitrone, um daran zu riechen — sei es, daß dadurch der Leichengeruch übertäubt werden sollte, sei es, daß man von dem aromatischen Geruch desinfizierende Wirkung erwartete.

Leipzig.

Dr. Höhlfeld.

Der „Basler Vorwärts“ vom 11. Januar 1929 brachte unter dem Titel: „Wie die Zimmerleute ihren ermordeten Kameraden ehren“ folgende Schilderung: „Am Montag (den 7. Januar 1929) um 11 Uhr fand auf dem Zentralfriedhofe in Friedrichsfelde-Berlin die Beerdigung des bei der Straßen Schlacht am Schlesischen Bahnhof erschossenen Maurers Mörmiz statt. Da die Polizei den Leichenzug verboten hatte, zogen die Delegationen der „fremd geschriebenen Zimmerleute“ und Maurer in kleinen Gruppen zum Friedhofe. Erst kurz vor dem Friedhofe formierte sich der Zug. Mehrere hundert Zimmerleute gaben dem Toten das Geleit. Sie führten zahlreiche Fahnen mit sich und blinkende neue Äxte, auf die Zitronen gespietzt waren. Den Sarg begleiteten sechs weiß gekleidete Zimmerleute. Ihnen voran gingen andere in hohen Stiefeln, mit Wanderstäben und Wanderbündeln. Die übrigen Zimmerleute trugen ihre bekannte Berufskleidung.... Die aufgespielten Zitronen wurden zuletzt in das offene Grab geworfen.“

Vgl. auch Eugen Weiß, Die Entdeckung des Volks der Zimmerleute (Jena 1923), 33 f.
H. B.-St.

3. Zu Korrbl. 18, 23: Der Spruch findet sich schon in dem früheren Werke Hans Rud. Grimms, Poetisches Lust-Wäldlein (Bern 1703), 121 Nr. 72 und lautet:

Da Demuth weint und Hochmuth lacht /
Ward der Eydtgenössisch Bund gemacht.

Er steht auch auf einer Bauernplatte aus dem Jahre 1784, J. Schweiz. Archiv f. Volksk. 15 (1911), 204.

Basel.

Paul Geiger.

4. Zum *Diction hippologique* (18, 25 ff.):

Vielleicht hat es Interesse, auch diejenige Fassung zu vernehmen, die ich stets gehört habe. Es handelt sich dabei um die weißen Füße der Pferde:

Cheval à un
Cheval commun,
Cheval à deux
Cheval affreux,
Cheval à quatre
Cheval à abattre.

Weitere französische dictons sind auch die folgenden:

La poire a une heure,
La rose a un jour,
La femme a un an.

(will heißen, wo sie am Besten sind)

Ferner betr. Einfluß der Geburten auf die Mutter:

Le premier (enfant) embellit,
Le second rajeunit,
Le troisième vieillit.

Basel.

E. Häegler.